

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 39 (1921)
Heft: 146

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Samstag, 11. Juni
1921

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 11 juin
1921

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich

XXXIX. Jahrgang — XXXIX^{me} année

Paraît 1 ou 2 fois par jour

N^o 146

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 60 Cts. die sechspaltige Kolonellezeile (Abstand 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 60 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N^o 146

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Bilanzen von Aktiengesellschaften. — Spanien: Zölle. — Dr. H. E. Rüttimann. — Diskontsätze und Wechselkurse. — Schweizerische Nationalbank.
Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Clément fils de Louis-Henri Borlat, d'Ormont-Dessous, marbrier, domicilié à Clarens. — Bilans de sociétés anonymes. — Commerce spécial entre la Suisse et les Etats-Unis. — Nouveau tarif d'usage des douanes suisses. — Espagne: Droits. — Commerce de la soie en Chine et au Japon. — Taux d'escompte et cours du change. — Banque Nationale Suisse.

Délai pour les productions: 11 juillet 1921.
Les créanciers qui ont déjà produit dans le sursis concordataire sont dispensés de le faire à nouveau.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Wülflingen in Winterthur (1161¹)
Gemeinschuldnerin: Firma Emil Knecht & Cie., Fabrikation von Sprechmaschinenwerken, in Belthelm.
Anfechtungsfrist: Bis 14. Juni 1921.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (1253)
Gemeinschuldnerin: Firma A. d. Riz z o l l i & C o. A. - G., Holzhandlung, Beatengasse Nr. 15, Zürich 1 (Hauptsitz: Lugano).
Anfechtungsfrist: Bis zum 21. Juni 1921.

Kt. Schwyz Konkursamt March in Lachen (1235)
Gemeinschuldner: Klein, A l b e r t, elektrische Anlagen, in Wangen.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 20. Juni 1921.

Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (1257)
Gemeinschuldner: K u l l y, A r m i n, gew. Banquier, von und in Solothurn.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 21. Juni 1921.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1236)
Gemeinschuldner: B o d m e r, K., Auto-Garage, Zürcherstrasse 211, Bruggen, St. Gallen-W.
Auflegungs- und Anfechtungsfrist: 14.—23. Juni 1921.
Anfechtungsklagen beim Vermittleramt St. Gallen-W.

Ct. de Vaud Office des faillites de Montreux (1237)
Failli: M i n n e t, J o s e p h, fabrique de meubles en jonc, Clarens.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater du samedi, 11 juin 1921.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de la Chaux-de-Fonds (1238)
Failli: B l u m - B r a n d t, E m i l e, né le 15 février 1869, de Beggingen (Schaffhouse), fabricant d'horlogerie, à la Chaux-de-Fonds, Doubs, 161.
Délai pour intenter action en opposition: Jusqu'au mardi, 21 juin 1921, inclusivement.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1254/5)
Faillis:
E t a b l i s s e m e n t s S a - Y e t, société anonyme, 34, Rue du 31 Décembre.
Société anonyme « A d d o S. A. », ayant son siège Rue Necker, 9.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1256)
Failli: S i m o n i n, M a r c, précédemment Routé de Chêne, 15, actuellement Rue Liotard, 1.
Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 24 mai 1921.
Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 7 juin 1921 suite de constatation de défaut d'actif.
Délai d'opposition à la clôture: 21 juin 1921.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (1239)
Gemeinschuldner: H a s l e r, W a l t e r, Knopf- und Metallwarenfabrik, in Solothurn.
Datum der Konkurseröffnung: 31. Januar 1921.
Datum des Widerrufs: 9. Juni 1921.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1205⁴)
Aus dem Konkurse über B e r k e l h a m m e r, N i s e m, Werkzeuge und Maschinen, in Zürich 4, Badenerstrasse 109, gelangen Montag, den 13. Juni 1921, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant zum «Feldegg», Badenerstrasse 109, in Zürich 4, gegen Barzahlung auf öffentliche Versteigerung:
Ein Warenlager in Werkzeugen und Eisenwaren im Schatzungswerte von Fr. 9700, unter anderem bestehend aus: Schlosser-, Schmiede- und Nethämmer, Bohrfutter, Mutterschrauben, Bohrer, Gasschneidkluppen, Zangen, Lötkolben, Metallsägebogen, Schraubstöcke, Metermasse, 1 Registrierkasse, Geldkassetten, Hängeschlösser, Sackkarren, Zinn und anderes mehr.
Der Verkauf erfolgt samthaft.
Das Inventar liegt bei der obgenannten Amtsstelle zur Einsicht auf.
Besichtigung des Warenlagers: Am Ganttag, den 13. Juni 1921, vormittags 10½—12 Uhr.

Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.)

(L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Strafverfahren im Unterlassungsfalle.

Wer Saeben eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorkaufsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Strafverfahren im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorkaufsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuwohnen.

Les créanciers des faillites et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, sous réserve; fautes de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront débusés de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Dichiarazioni di fallimenti

(L. E. 231 e 232.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro crediti entro il termine per le insinuazioni; in caso di debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno e per altro titolo, a metteranno a disposizione dell'ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fidejussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (1230)
Gemeinschuldnerin: S t e m p e l f a b r i k E x p r e s s A. G., Tschärnerstrasse 14 a, Bern.
Datum der Eröffnung: 31. Mai 1921.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 17. Juni 1921, nachmittags 4 Uhr, im Anthaus Bern, Souterrain, Zimmer Nr. 3.
Eingabefrist: 11. Juli 1921.

Ct. de Berne Office des faillites de Moutier (1232)
Failli: H u b e r t, O t t o, industriel, à Tavannes.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 juin 1921.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 20 juin 1921, à 14 heures, à l'Hôtel du Cerf, à Moutier.
Délai pour les productions: 11 juillet 1921.

Kt. St. Gallen Konkursamt Obertoggenburg in Stein (1231)
Gemeinschuldner: H o h l, C a r l, Schreinermeister, Ebnat.
Datum der Konkurseröffnung: 30. Mai 1921.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 16. Juni 1921, nachmittags 4½ Uhr, im Rebstock, in Ebnat.
Eingabefrist: Bis 11. Juli 1921.

Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Blenio in Acquarossa (1234)
(Fallimento n^o 1 (1921).
Fallita: D i t t a F r a t e l l i D a z z i, da Chironico, negoziante, in Ludiano.
Data del decreto: 31 maggio 1921.
Prima adunanza dei creditori: 13 giugno 1921, alle ore 10 ant., nei locali dell'Ufficio di Esecuzione e Fallimenti del Circondario di Blenio, in Acquarossa.
Termine per le insinuazioni: 11 luglio 1921.

Ct. de Vaud Office des faillites de Nyon (1233)
Faillis: R i c h a r d f r è r e s, poterie, à Nyon.
Date de l'ouverture de la faillite: 7 juin 1921.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 13 juin 1921, à 16 heures, au Château de Nyon.

Kt. Zürich Konkursamt Wädenswil (1082^a)
 Im Konkurse über Schmid-Zürcher, Johannes, in Samstagern-Richterswil, werden Freitag, den 17. Juni 1921, nachmittags 1½ Uhr, im Gasthof zum «Bahnhof», in Samstagern, öffentlich versteigert:
 1. Ein Wohnhaus für Fr. 30,000 asssekuriert (Kriegsschätzung) und ca. 8 Acren Umgelände in der Haslen, Samstagern-Richterswil.
 2. Ca. 1 Hektare 78 Acren Wiesen daselbst, mit einem darin stehenden, für Fr. 600 brandversicherten Schopf.
 Die beiden Grundstücke gelangen je einzeln und sodann samthaltig zum Ausruf. Das Steigerungsprotokoll mit näherer Beschreibung der Grundstücke und das Lastenverzeichnis liegen vom 1. Juni 1921 an hierorts zur Einsicht auf. Es findet nur eine Steigerung statt.

Ct. de Berne Office des faillites de Delémont (1242)
Vente d'immeubles.
 (Seconde enchère)
 Le lundi, 18 juillet 1921, dès les 17 heures de relevée, à l'Hôtel de Delémont, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles suivants dépendant de la faillite de Allemann, Henri, industriel, on cette ville, savoir:

Ban de Delémont.
 1^{er} lot.
 D 306^a, En Taiche, chésal, 3 a 21 m², fr. 1230; D 315, Rue du Voirnet, habitation, fr. 33,400; assise 1 a 99 m², fr. 1190; D 316, Rue du Voirnet, aissance-jardin, 6 a 60 m², fr. 3960; D 316 a, Rue du Voirnet, poulailler, fr. 300, assise, 6 m², fr. 40; ensemble 11 a 86 m², fr. 40,170.

Nouveau cadastre.
 D 544, Rue du Voirnet, habitation, assises, aissance-jardin, poulailler, 8 a 65 m², fr. 38,890; D 545, En Taiche, chésal, 3 a 21 m², fr. 1230; ensemble 11 a 86 m², fr. 40,170.

2^e lot.
 D 397, Rue Courte, chantier, 11 a 39 m², fr. 6830; D 397 c, Rue Courte, atelier-bureau, fr. 48,000, assise, 7 a 48 m², fr. 4490; D 397 d, Route de Berne, remise à bois, fr. 4600, assise 94 m², fr. 560; D 397 e, Route de Berne, séchoir, assise, 50 m², fr. 300; D 397 f, Rue Courte, hangar, fr. 300, assise, 7 m², fr. 40; ensemble 20 a 38 m², fr. 65,120.

Nouveau cadastre.
 D 543, Rue Courte et Route de Berne, chantier, atelier-bureau, remise à bois, séchoir, hangar, assises, 20 a 38 m², fr. 65,120.

B. Machines et accessoires formant l'atelier mécanique et plus spécialement détaillées dans la cédule du 3 mai 1919.
 Pas d'offre à la première enchère.
 Date du dépôt du cahier des charges à l'office: 8 juillet 1921.

Kt. Schwyz Konkursamt Schwyz (1241)
Erste konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung
 Im Konkurse über Ambros Eberle, Morschach, kommt die Liegenschaft «Hotel und Pension Frohnalp», Nr. 235 des G.-B. Morschach, inklusive dem mitverpändeten Hotelmobiliar, Montag, den 11. Juli 1921, nachmittags 2 Uhr, auf dem Konkursamt Schwyz auf erste öffentliche Steigerung.
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 145,000.
 Die Steigerungsbedingungen liegen vom 1. Juli 1921 an beim Konkursamt Schwyz zur Einsicht auf.

Kt. Zug Konkursamt Zug (1240^a)
 Im Konkurse des Robert Hofstetter, Autogarage in Cham, werden Montag, den 20. Juni 1921, von vormittags 9 Uhr an, bei der Werkstätte des Schuldners, vis-à-vis des Hotel Raben in Cham, gegen Barzahlung versteigert:
 1 Benz-Auto offen, Torpedo 3/20 P. S., 3 Motorräder (Peugeot, Condor und Moto-Réve), 3 Velos, 1 Damenvelo, 1 Nähmaschine, 1 Drehbank, 1 Lumabeleuchtung, eine grosse Anzahl Velo- und Auto-Bestandteile und Zubehör, Werkzeuge, 1 Meyers Konversations-Lexikon usw.
 Das Auto, die Velos, Nähmaschine, Drehbank, Lumabeleuchtung und Lexikon gelangen nachmittags 2 Uhr zum Ausruf.
 Auf Verlangen spezifiziertes Verzeichnis gratis.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Broye, à Estavayer-le-Lac (1243)
 Vu l'insuccès des premières enchères, l'office des faillites de la Broye procédera à la salle du tribunal à Estavayer-le-Lac le samedi, 16 juillet 1921, à seize heures, à la vente des immeubles ci-dessous désignés appartenant à la masse en faillite de Corboud, Alexandre, fils de feu Théodore, à Estavayer-le-Lac.

Articles du cadastre: 704 A, 12, 14; En Fussey, Champ de 61 ares, 91 centiares, 1 pose 288 perches. Ch. Droit de passage à pied au Nord-Est en faveur des art. 1683 ab, 1683 ac, 1683 ad, 1532 bba, 1532 bbb, pour une durée de vingt ans selon acte du 14 août 1920, notaire Kaelin; taxe fr. 2167; art. du cad.: 1683 B, 12, 13; En Fussy, pré de 1 are, 06 centiares, 11 perches, 80 pieds. Grévé de conditions selon acte du 11 septembre 1918, notaire Wullerét. Droit de passage sur cet article d'une largeur de 3 m. en faveur de l'art. 1683 aa selon les conditions de l'acte du 13 avril 1920, notaire Holz; taxe fr. 58; art. du cad.: 704 B, 12, 14; En Fussy, n° 427 à l'assurance, habitation, cave de 63 centiares, 7 perches; taxe fr. 31,422; art. du cad.: 704 C, 12, 14; En Fussy, n° 428 à l'assurance, fabrique de jouets de 1 are, 20 centiares, 13 perches, 40 pds.; taxe fr. 48,442; art. du cad.: 704 D, 12, 14; En Fussy, n° 429 à l'assurance, dépôt, halle des machines de 1 are, 02 centiares, bâtiment; taxe fr. 27,736; 11 perches, 30 pds., mécanisme; taxe fr. 14,300. Taxe totale: fr. 124,125. La vente aura lieu à tout prix. Les conditions de vente seront déposées à l'office des faillites dès le 6 juillet 1921.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(L. P. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (1247^a)
 Schuldner: Friedländer, Heinrich, Ingenieur, Möhrlistrasse, 22, Zürich 6.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich III. Abteilung: 3. Juni 1921.

Sachwalter: Dr. Otto Peyer, Rechtsanwalt.
 Eingabefrist: Bis 30. Juni 1921 beim Sachwalter.
 Gläubigerversammlung: 18. Juli 1921, nachmittags 2½ Uhr, im Bureau des Sachwalters, Bahnhofstrasse 40, II. Stock.
 Frist zur Einsicht der Akten: Vom 8. Juli an im Bureau des Sachwalters.

Kt. Bern Konkurskreis Bern-Stadt (1248)
 Schuldnerin: Firma Gempeler & Cie., Zigarrengeschäft, in Bern.
 Datum der Bewilligung der Stundung: 4. Juni 1921.
 Dauer der Stundung: 2 Monate.
 Sachwalter: P. Hofer, Konkursbeamter, in Bern, Speichergasse 8.
 Eingabefrist: Bis und mit 1. Juli 1921.
 Gläubigerversammlung: Freitag, den 15. Juli 1921, vormittags 10 Uhr, im Antheus Bern, Souterrain, Zimmer Nr. 3.
 Frist zur Einsicht der Akten: Vom 5. Juli 1921 hiaweg im Bureau des Sachwalters, Speichergasse Nr. 8, in Bern.

Kt. Basel-Stadt Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (1249)
 Schuldnerin: Frau Werder-Gysi, W., Inhaberin der Firma A. Werder-Gysi, Handel in Herren- und Damen-Modartikeln (Duke of York), Fréeistrasse 5, in Basel.
 Tag der Bewilligung der Stundung: 1. Juni 1921.
 Sachwalter: Konkursamt in Basel.
 Eingabefrist: Bis 1. Juli 1921.
 Gläubigerversammlung: Freitag, den 15. Juli 1921, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1, ebener Erde.
 Frist zur Einsicht der Akten: Vom 5. Juli 1921 an auf dem Konkursamt in Basel.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Ruz, à Cernier (1244)
 Débiteur: Montandon-Schenk, Albert, négociant, à Cernier.
 Date du jugement accordant le sursis: 28 mai 1921.
 Commissaire au sursis: Otto Tripet, comptable, à Cernier.
 Délai pour les productions: 1^{er} juillet 1921, sous peine d'exclusion aux délibérations relatives au concordat. Les productions sont à adresser au commissaire.
 Assemblée des créanciers: le 16 juillet 1921, à l'Hôtel de Ville, Salle du Tribunal de Cernier, à 14^h heures.
 Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 5 juillet 1921 au domicile du commissaire, à Cernier.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
 (B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (1250^a)
 Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat die der Fri. Wyler, Julie, Waagasse 7, Zürich 1, bewilligte Nachlassstundung um einen Monat, d. i. bis zum 1. Juli, verlängert.
 Zürich, den 3. Juni 1921.
 Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
 Dr. Hellmuth Kittelmann, Rechtsanwalt, Limmatquai 34, Zürich 1.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire
 (B.-G. 298, 308 und 309.) (L. P. 298, 308 et 309.)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (1252)
 Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat durch Beschluss vom 3. Juni 1921 die der Firma Meyer & Eichholzer, Weine und Spirituosen, Seebahnstrasse 175, Zürich 3, erteilte Nachlassstundung zufolge Rückzugs des Begehrens um Bewilligung einer Nachlassstundung als dahingefallen erklärt.
 Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat
 (B.-G. 304 und 317.) (L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (1245)
 Schuldner: Beck, Erwin, Otikerstrasse 23, in Zürich 6.
 Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Mittwoch, den 22. Juni 1921, vormittags 11 Uhr, vor dem Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, Bezirksgebäude Badenerstrasse, Sitzungszimmer 140.

Kt. Bern Richteramt Aarwangen (1155^a)
 Nachlassschuldnerin: Maschinenbau A.-G. Langenthal.
 Verhandlungstermin: Donnerstag, den 16. Juni 1921, nachmittags 2 Uhr, im Schlosse zu Aarwangen.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
 (B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Concordato omologato
 (L. E. art. 808)

Kt. Luzern Amtsgeschäftspräsident von Luzern-Stadt als erstinstanzliche Nachlassbehörde (1246)
 Schuldner: Eigensatz, Josef, Schuhhandlung, Habsburgerstr. 46, Luzern.
 Datum der Bestätigung: 23. Mai 1921.

Ct. del Ticino Distretto di Mendrisio (1251)
 Con decreto 7 and, il Pretore di Mendrisio ha omologato il concordato della ditta Naei e Thorner, Mendrisio, sulla base del pagamento del 25 % per crediti non privilegiati, e ciò appena scaduto il termine per l'imputativa del concordato.
 Mendrisio, il 8 giugno 1921.
 Il Commissario del Concordato: Ceppi Clemente, supp. off.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale
 Zürich — Zurich — Zurigo
 1921. 7. Juni. Unter der Firma Vereinigte Schilfwebereien hat sich mit Sitz in Zürich am 20. April 1921 eine Genossenschaft gebildet, welche den gemeinschaftlichen Verkauf der von den Mitgliedern produzierten Erzeugnisse an Schilfrohwegen für Bauzwecke und den gemeinsamen Einkauf der zu dieser Herstellung nötigen Rohmaterialien zum Zwecke hat. Die Genossenschaft bezweckt ferner die Ausschaltung der Konkurrenz, die För-

derung der gemeinsamen Interessen der beteiligten Firmen durch Regelung des Absatzes und Erschliessung weiterer Absatzmöglichkeiten für Schilfrohwäpfe für Bauzwecke, die Verhütung neuer Konkurrenzen, die Hebung der Beschaffenheit der Produkte. Die Genossenschaft ist berechtigt, alle diejenigen Massnahmen zu treffen, die geeignet sind, den Zweck der Genossenschaft zu fördern. Sie kann Unternehmen, welche die Erzeugung von Schilfrohwäpfe gewerbmässig betreiben, pachten, verpachten, kaufen, verkaufen oder stilllegen. Ausser den bei der Gründung beigetretenen 8 Firmen können nur solche Firmen oder Personen Genossenschafter werden, welche innerhalb der Schweiz die Herstellung von Schilfrohwäpfe für Bauzwecke gewerbmässig betreiben. Der Eintritt neuer Mitglieder kann jederzeit auf schriftliche Anmeldung hin und durch Aufnahmebeschluss aller Genossenschafter erfolgen. Die einzelnen Mitglieder dieser Genossenschaft haben sich im Handelsregister eintragen zu lassen. Jede Firma ist verpflichtet, für den Fall der Veräusserung ihres Fabrikations- und Handelsunternehmens oder Umwandlung desselben in eine andere Rechtsform dem Rechtsnachfolger die Erfüllung der sämtlichen für sie der Genossenschaft gegenüber bestehenden Verbindlichkeiten aufzuerlegen. Jedes Mitglied hat prozentual der Höhe seines Kontingents eine Einlage in den Verband zu leisten zur Deckung der Kapitalbedürfnisse desselben. Der Ansatz wird durch Verbandsbeschluss festgesetzt. Jede Einlage ist sofort in bar zu leisten und wird vom Verbandsmit 5 % verzinst. Die weitem Verpflichtungen, den Geschäftsbetrieb der einzelnen Mitglieder betreffend, gegenüber der Genossenschaft, sind statutarisch festgelegt. Zur Sicherstellung ihrer Verbindlichkeit und insbesondere der Erfüllung etwaiger gegen sie ausgesprochener Vertragsstrafen hat jede Firma ohne Unterschied der Höhe ihrer Geschäftsstelle bei einer von dem Geschäftsführer auszuwählenden Hinterlegungsstelle folgende auf Sicht zahlbare Akzepten ohne Aufstellungsdatum zu hinterlegen: 1. zwei über je Fr. 100; 2. zwei über je Fr. 500; 3. fünf über je Fr. 1000. Die Dauer der Genossenschaft ist bis zum 31. Dezember 1926 vereinbart worden. Eine Auflösung derselben kann jedoch vorher erfolgen, wenn sie von mindestens fünf Mitgliedern beschlossen wird. Diese Auflösung darf aber in keinem Falle vor Ende 1923 erfolgen. Nach Ablauf des Termins vom 31. Dezember 1926 kann ein freiwilliger Austritt auf 30tägige Kündigung hin erfolgen. Das erste Geschäftsjahr beginnt mit dem 10. Mai 1921 und endet mit dem 31. Dezember 1921. Von da an gilt als Geschäftsjahr das Kalenderjahr. Für die Aufstellung der Bilanz gelten die gesetzlichen Vorschriften (Art. 656 O. R.). Der Reingewinn wird nach Abzug der Unkosten unter den Firmen (Mitgliedern) nach Massgabe ihrer Kontingente verteilt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Vorstand von 2 Mitgliedern, der Geschäftsführer, das Schiedsgericht und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen. Die beiden Vorstandsmitglieder (Präsident und Vizepräsident) sowie der Geschäftsführer führen Einzelunterschrift für die Genossenschaft. Die Generalversammlung kann weitere Personen mit der Firmazeichnung betrauen, sie setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Als Präsident ist gewählt: Georg Allmendinger, Fabrikant, von und in Horn (Thurgau), und als Vizepräsident: Oscar Häusermann, Fabrikant, von Seengen (Aargau), in Aarau. Als Geschäftsführer ist bestellt: Ludwig Gressani, von Ovaro (Italien), in Altstetten (Zürich). Geschäftslokal: St. Peterstrasse 20, Zürich 1.

Uhrenfabrikation und Uhrenexport, Bankkommission. — 7. Juni. Die Firma Wohl & Cie., in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 226 vom 3. September 1920, Seite 1686), verzeigt als nunmehrige Geschäftsführer Uhrenfabrikation und Uhrenexport; ferner Bankkommission.

Leinen- und Baumwollgewebe. — 7. Juni. Die Firma Simon Weill, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 125 vom 27. Mai 1919, Seite 910), erteilt eine weitere Einzelprokura an Carl Schanz, von Oerlikon, in Zürich 4, und verzeigt als nunmehrige Natur des Geschäftes: Handel in Leinen- und Baumwollgeweben en gros.

7. Juni. Die Fischer-Wagen A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 139 vom 3. Juni 1921, Seite 1117), verzeigt als Geschäftslokal: Seewartstrasse 11, Zürich 2.

Technische Artikel. — 7. Juni. Die Firma H. L. Martin, Ing., in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 150 vom 30. Juni 1917, Seite 1071), Vertretungen in technischen Artikeln, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Restaurant. — 7. Juni. Die Firma Eduard August Baumann, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 249 vom 30. September 1920, Seite 1866), Betrieb des Restaurants «Lyonnais», ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Landesprodukte. — 7. Juni. Die Firma A. Günthard & Cie., in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 40 vom 18. Februar 1919, Seite 257), hat Domizil und Geschäftslokal verlegt nach Lindenbachstrasse 10, Zürich 6.

Technisches Atelier für Weberei. — 7. Juni. Die Firma August Schumacher, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 70 vom 29. März 1916, Seite 466), verzeigt als nunmehrige Natur des Geschäftes: Technisches Atelier für Weberei, und erteilt Prokura an: Wilhelm Schüller-Wyss, von Zürich, in Zürich 4.

7. Juni. Art. Institut Orell Füssli, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 239 vom 12. Oktober 1920, Seite 1946). Der Verwaltungsrat dieser Aktiengesellschaft hat eine weitere Kollektivprokura erteilt an Leopold Hess, von Engelberg, in Zürich 6.

7. Juni. Waschanstalt Zürich A. G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 83 vom 9. April 1918, Seite 569). Friedrich Baumann-Stilli ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden, dessen Unterschrift ist erloschen. Dem Verwaltungsrate gehören neben dem zeichnungsberechtigten Präsidenten Dr. Fritz Werdmüller als weitere Mitglieder an: Eduard Heusser, Partikular, von Zürich, in Zürich 2, und Eugen Bosshard, Direktor (als solcher unterschreibsberechtigt), von Zürich, in Zürich 2.

7. Juni. In der Generalversammlung vom 1. Juni 1921 haben die Mitglieder der Genossenschaft unter dem Namen Gartenstädte-Baugesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 183 vom 15. Juli 1920, Seite 1374), in Revision von § 1 der Statuten die Sitzverlegung nach Kilchberg beschlossen. Carl Eugen Duz ist als Vorstandsmitglied zurückgetreten, dessen Unterschrift ist erloschen. Als einziges Vorstandsmitglied ist gewählt: Otto Zuber, Bankdirektor, von Rudolfsingen-Trüllikon, in Kilchberg b. Zürich. Derselbe führt Einzelunterschrift.

7. Juni. Actiengesellschaft der Spinnereien von Jb. & And. Bidermann & Cie., in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 8 vom 11. Januar 1917, Seite 53). Die Prokura von Johannes Freysz ist erloschen.

Technisches Bureau, technische Apparate usw. — 7. Juni. Die Firma Henry Michel & Co., in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 150 vom 14. Juni 1920, Seite 1113), verzeigt als Domizil und Geschäftslokal: Lintheschergasse 13, Zürich 1.

Härte-, Schweiss- und Lötlmittel usw. — 7. Juni. Die infolge Konkursöffnung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. August 1920 von Amtes wegen vorgenommene Lösung der Firma Jacques Maier «Lenit», in Zürich 6, Obstgartenstrasse 13 (S. H. A. B. Nr. 230 vom 8. September 1920, Seite 1718), Härte-, Schweiss- und Lötlmittel-Fabrikation; chemisch-technische Produkte, Export, Inhaber: Jacques Maier, von Zürich, in Zürich 6, wird, nachdem der Konkurs vom Bezirksgericht Zürich

laut Verfügung vom 17. Mai 1921 widerrufen ist, aufgehoben. Die Firma besteht in früherer Weise weiter.

Blumen- und Trauerwarenfabrik usw. — 7. Juni. Firma Max Franz & Co., in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 5 vom 8. Januar 1912, Seite 29). Die Gesellschafter Max Franz, in Zürich 1, und Ernst Goetz, in Zürich 2, sind nunmehr Bürger von Zürich.

Elektrinstallationsmaterial. — 7. Juni. Firma Düinky & Cie. in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 205 vom 10. August 1920, Seite 1538) hat Domizil und Geschäftslokal nach Zürich 4, Birmensdorferstrasse 5, verlegt.

7. Juni. Genossenschaft Urania in Zürich (S. H. A. B. Nr. 104 vom 5. Mai 1917, Seite 735). Friedrich Baumann ist aus dem Vorstände dieser Genossenschaft ausgetreten; dessen Unterschrift ist damit erloschen. An dessen Stelle wurde neu als Präsident gewählt: Jakob Rehuff, Architekt, von Zürich, in Zürich 7. Der Genannte zeichnet mit einem weitem Unterschriftsberechtigten kollektiv.

7. Juni. Unter der Firma Gemeindestube Töss hat sich, mit Sitz in Töss, am 18. März 1921 eine Genossenschaft gebildet, welche die Einrichtung und den Betrieb einer Gemeindestube in Töss zum Zwecke hat. Mitglied der Genossenschaft kann jede volljährige und jede juristische Person werden, die sich zu den Grundsätzen der Genossenschaft bekennt, sich verpflichtet, zur Erreichung des Genossenschaftszweckes nach Möglichkeit mitzuwirken und den von der Generalversammlung festgesetzten Jahresbeitrag leistet, oder mindestens einen der allfällig auszubehenden Anteilseine zeichnet. Die Höhe der Anteilseine wird erst bei Beschluss deren Ausgaben von der Generalversammlung festgesetzt. Der Austritt aus der Genossenschaft kann auf Ende eines Geschäftsjahres (3. Dezember) unter Beobachtung einer vierteljährlichen Kündigung erfolgen. Die Mitglieder haben bei Austritt oder allfälliger Auflösung der Genossenschaft keinen Anspruch an das Genossenschaftsvermögen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Genossenschaft beabsichtigt keinen Gewinn. Die Organe sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von 7 Mitgliedern und die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen, und es führen der Präsident mit dem Vizepräsident, dem Aktuar oder dem Quästor zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Kollektivunterschrift. Der Vorstand besteht aus: Dr. med. Hans Widmer, Arzt, von Zürich, in Töss, Präsident; Heinrich Sehoeh, Lehrer, von und in Töss, Vizepräsident und Aktuar; Fr. Luise Huber, Prokuristin, von Hegi-Oberwinterthur, in Töss, Quästorin; Karl Bailer, Giesser, von Rütli, in Töss; Werner Huber, Lehrer, von Metmenstetten, in Töss; Joseph Arpagaus, Installateur, von Lax (Graubünden), in Töss, und Fr. Hermine Wipf, Vorsteherin, von Ossingen, in Töss, Beisitzer.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Auto-Taxi und Garage. — 1921. 6. Juni. Nina Bucher geb. Baumgartner, von Hohenrain, welche mit ihrem Ehemann Josef Bucher in gesetzlicher Gütertrennung lebt, und Xaver Suter, von Müswagen, beide wohnhaft in Luzern, haben unter der Firma Bucher & Suter, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. März 1921 begonnen hat. Die Firma wird rechtsgültig nur durch die Kollektivunterschrift beider Gesellschafter verpflichtet. Auto-Taxi und Garage. Geschäftsdomizil: Blumenweg 5; Garage: Moosmattstrasse 20.

Stoffe und Fabrikate für Wagenbau und Sattlerei. — 6. Juni. Die Firma Otto Brupbacher, Handel in Stoffen und Fabrikaten für Wagenbau und Sattlerei, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 89 vom 17. Februar 1919, Seite 253), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

7. Juni. Luzernische Obstverwertungsgenossenschaft, mit Sitz in Hitzkirch (S. H. A. B. Nr. 355 vom 3. Oktober 1902, Seite 1417). An der Vorstandssitzung vom 3. November 1903 wurde als Aktuar (Protokollführer) gewählt: Josef Anton Schumacher, Buchhalter, von Schötz, in Gelfingen, welcher dem Vorstände nicht angehört; er führt mit dem Präsidenten Franz Moser-Schär (bisher) Landwirt, von und in Hitzkirch, kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Die Unterschrift des Vorstandsmitgliedes Josef Müller als gewesener Aktuar ist erloschen. An der Generalversammlung vom 18. Dezember 1904 ist dann Josef Müller, obgenannt, auch als Vorstandsmitglied zurückgetreten. An dessen Stelle wurde als Mitglied in den Vorstand gewählt: Adolf Herzog, Wirt, von und in Aesch. An der Generalversammlung vom 6. März 1916 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun Luzernische Obstverwertungsgenossenschaft, mit Sitz in Hitzkirch, Paragraph 2 der Statuten ist nun wie folgt umschrieben: Die Genossenschaft sucht ihren Zweck zu erreichen durch: 1. Bau und rationellen Betrieb einer Obstweinkelerei; 2. den Ankauf von Obst und Obstprodukten und durch einen gut organisierten Obstexport, und allfällig später durch: 3. Reichtiges Obstbörren in Verbindung mit Fabrikation von Obstkonserven; 4. Vorkehrungen zur Förderung des Mostkonsums. Die erforderlichen Geldmittel werden durch Ausgabe von Anteilseinen beschafft. Das Geschäftsjahr endigt jeweils am 30. Juni. Betreffend Verteilung des Reingewinnes gelten nun folgende Bestimmungen: a) wenigstens 5 % vom jährlichen Reingewinn fallen in den Reservefonds, bis derselbe 40 % des Einlagekapitals erreicht hat; b) vom übrigbleibenden Reingewinn ist ein von der Genossenschaftsversammlung zu normierender Betrag für Abschreibungen und Rückstellungen zu verwenden; c) der Rest ist als Dividende zu verteilen. An der gleichen Versammlung wurde an Stelle des verstorbenen Felix Wili in den Vorstand gewählt, dessen Sohn Johann Wili, Landwirt, von Altwis, in Hitzkirch. Am 13. Februar 1921 erfolgte die Wahl eines neuen Geschäftsführers. Als solcher wurde an Stelle des zurückgetretenen Josef Abt, der aber noch als Vorstandsmitglied verbleibt, gewählt: Xaver Btchli, von und in Hitzkirch. Der Geschäftsführer führt die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Josef Abt ist erloschen.

7. Juni. Unter der Firma Pallas-Apparate-Aktiengesellschaft (Société Anonyme des appareils Pallas) (Apparecci Pallas Società Anonima) wird eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern gebildet. Die Gesellschaft kann Filialen, Zweigniederlassungen und Vertretungen im In- und Auslande errichten. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Der Zweck der Gesellschaft besteht: a) in der technischen und wirtschaftlichen Verwertung von Vergasern, Unterdruck-Brennstoff-Förderapparaten, Automobil-, Licht- und Anlasser-Anlagen und sonstigen Artikeln für Kraftfahrzeuge- und verwandte Industrien; b) in dem Ankauf, der Pachtung und sonstigen Erwerb von Anstalten und Immobilien, welche die Zwecke der Aktiengesellschaft zu fördern geeignet sind; c) in dem Betrieb aller zur Förderung der Gesellschaft zweckdienlichen Handelsgeschäfte; d) in der Beteiligung an andern gleichen oder verwandten Unternehmungen. Die Statuten datieren vom 23. Mai 1921. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 150,000 und ist eingeteilt in 150 Nomenaktien zu Fr. 1000. Es ist ganz gezeichnet und bei der Konstituierung voll einbezahlt worden. Die Publikationen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann noch weitere Publikationsorgane bestimmen. Ein Verwaltungsrat von 1—7 Mitgliedern leitet die Gesellschaft. Gegenwärtig gibt es 2 Verwaltungsräte: Dr. Konrad Bloch, Rechtsanwalt, von und in Zürich, und Pietro Casserini, Kaufmann, von Pura (Tessin), wohnhaft in Basel. Zur Verpflichtung der Gesellschaft sind gemäss Art. 651 O. R. die Unterschriften sämtlicher Verwaltungsräte notwendig. Geschäftslokal: Branngasse 28.

8. Juni. Der Verein unter dem Namen **Gewerbeverein Kriens**, mit Sitz in Kriens (S. H. A. B. Nr. 107 vom 9. Mai 1917, Seite 751), hat in seiner ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. Mai 1921 beschlossen, sich im Handelsregister streichen zu lassen. Die Firma ist daher erloschen.

8. Juni. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Société Electrothermique de Buchs (Zürich) S. A.**, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 70 vom 15. März 1921, Seite 539 und dortige Verweisung), ist das nicht unterschrittsberechtigte Verwaltungsratsmitglied Jules Fiaux als solches zurückgetreten und wird vorderhand nicht ersetzt.

Tuch und Spezereien. — 8. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Geschw. Stocker, Negt.**, Tuch- und Spezereihandlung, in Hildisrieden (S. H. A. B. Nr. 65 vom 12. März 1912, Seite 437), hat sich aufgelöst; die Firma ist nach bereits begnadigter Liquidation erloschen.

Trikotwaren, Handschuhe usw. — 8. Juni. Inhaberin der Firma **Marie Loetscher**, in Luzern, ist Marie Elisabeth Loetscher, von Schüpfheim, in Luzern. Trikotwaren und Handschuhe. Depot von E. Sturzenegger, St. Gallen, in Lingerie und Broderie: «Passage z. Stein»: Ecke Hertensteinstrasse 29.

Freiburg — Fribourg — Friborgo
Bureau de Châtel-St-Denis

1921. 12. mai. Est radiée d'office en vertu de l'art. 16 de l'ordonnance 11 du 16 décembre 1918, ensuite de dissolution en 1900, l'Association d'assurance libree du bétail de l'espèce bovine des Communes de Porsel et Pont, à Porsel (F. o. s. du c. du 31 juillet 1890, n° 113, page 585).

Aargau — Argovie — Argovia
Bezirk Baden

Tuchversand. — 1921. 8. Juni. Die Firma **Albert Eckert**, Tuchversand, in Wettingen (S. H. A. B. 1919, Seite 1272), wird infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

Bezirk Rheinfelden

8. Juni. Die Genossenschaft unter der Firma **Elektra Olsberg** in Olsberg (S. H. A. B. 1919, Seite 2135) hat an Stelle von Ernst Kaufmann zum Aktuar und Kassier gewählt: Samuel Dietiker, Lehrer, von Thalheim, in Olsberg. Die Unterschrift des bisherigen Aktuars Ernst Kaufmann ist erloschen.

Genf — Genève — Ginevra

Combustibles. — 1921. 7. juin. Le chef de la maison **Jaques Cuchet**, aux Eaux-Vives, est Jaques-Henri Cuchet, de Vandocuvres, domicilié à Grange-Canal (Chêne-Bougeries). La maison a repris l'actif et le passif de «Cuchet et fils», aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 10 décembre 1907, page 2102). Combustibles en tous genres. 11, Rue de Montchoisy.

7. juin. L'inscription figurant au Bureau du Registre du Commerce de Genève, sous la raison: **Bureau de placement international (propriété de l'arrondissement suisse de la société genevoise internationale des employés d'hôtel et de restaurant)**, à Genève, comme succursale de la «Société genevoise internationale des Employés d'hôtel et de restaurant», Arrondissement suisse, société de secours mutuels fondée à Genève en 1877, dont le siège était à Montreux (F. o. s. du c. du 12 août 1913, page 1475), est modifiée en ce sens que le siège principal de l'association est actuellement à Zurich; où elle est inscrite sous la dénomination de: «Internationaler Verband der Hotel- und Wirtschaftsangestellten Landesverein Schweiz; Hilfsverein gegründet in Genf 1877» (F. o. s. du c. du 24 février 1921, page 409). La raison de la succursale sera: **Société internationale des employés d'hôtel et de restaurant, arrondissement suisse, société de secours, fondée à Genève, en 1877**, avec l'adjonction: **Bureau de placement international**. En outre; Charles Wiesendanger, de Kurzdorf (Thurgovie), à Genève, a été désigné comme chef du bureau de Genève. Mathieux Wellhäuser, dont les fonctions ont pris fin, est radié.

7. juin. Suivant procès-verbal dressé par Me Poncet, notaire, à Genève,

le 30 mai 1921, et statuts en date du même jour y annexés, il a été constitué, sous la dénomination de: **Société Immobilière Rue de Berne 47**, une société anonyme ayant son siège à Genève, qui a pour objet l'acquisition d'immeubles et de terrains situés dans le canton de Genève, la location et la vente de ces immeubles et notamment l'acquisition pour le prix de quarante-six mille francs, d'un immeuble situé en la ville de Genève, Rue de Berne, n° 47, appartenant à Ferdinand Deutseh. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de quinze mille francs (fr. 15,000), divisé en quinze actions nominatives de mille francs chacune. Les publications de la société sont valablement faites par des avis insérés dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de un à trois membres. Pour les actes à passer et les signatures à donner la société est valablement engagée par la signature de l'administrateur unique, lorsque le conseil d'administration n'est composé que d'un seul membre ou par la signature de deux administrateurs lorsque ce conseil est composé de plus d'un membre. Pour la première période triennale, le conseil d'administration est composé d'un seul membre en la personne de Madame Szerény Racine-Weisz, sans profession, de Plainpalais, demeurant à Genève. Bureaux de la société: Rue du Rhône, 54.

Articles de sport. — 8. juin. René-Victor Ducimetière, de Genève, domicilié à Plainpalais, et son frère Marc-Louis Ducimetière, de Genève, domicilié à Paris, ont constitué à Genève, sous la raison sociale: **Ducimetière frères**, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} juin 1921. Commerce d'articles de sport, gros et détail. 21, Quai des Bergues.

Charbons, houilles, etc. — 8. juin. Ancienne maison **Limouzin et Descours**, société anonyme ayant son siège principal à Lyon (France), avec succursale à Genève, 42, Rue de Lausanne (F. o. s. du c. du 18 juin 1910, page 1111). Procuration pour la succursale de Genève, a été conférée à Maurice Chierpe, de nationalité française, domicilié à Genève. La procuration, pour la succursale de Genève, conférée à Marius-Antoine Chierpe, est éteinte.

Emprunt hypothécaire de fr. 62,000 premier rang 4 1/2 %, divisé en 124 délégations au porteur de fr. 500 chacune, contracté le 30 juillet 1909 par Clément fils de Louis-Henri Borlat, d'Ormont-Dessous, marbrier, domicilié à Clarens

En vertu des clauses du titre ainsi que de l'ordonnance fédérale du 20 février 1918, MM. les porteurs de délégations de cet emprunt sont convoqués en assemblée des créanciers, aux bureaux de MM. Ch. Bugnion & Cie, Grand Chêne, 1, à Lausanne, banquiers, pour le jeudi 30 juin 1921, à 15 heures.

ORDRE DU JOUR:

1. Nomination d'un nouveau représentant ou mandataire des porteurs de délégations, soit transfert du mandat de la Maison de banque Monneron et Guye à la Maison de banque Ch. Bugnion & Cie.
2. Prorogation du terme de l'emprunt.
3. Modification du taux de l'intérêt.

Les porteurs de délégations devront, pour assister à l'assemblée, présenter leurs délégations en signant la feuille de présence ou retirer, jusqu'au 30 juin 1921, à midi, leur carte d'admission chez MM. Ch. Bugnion & Cie, à Lausanne, sur présentation de leurs titres ou de déclarations de banque tenant lieu de ceux-ci.

Etablissement de la feuille de présence dès 14 heures 30 min.

La présente convocation a lieu sur l'initiative du débiteur et du représentant des créanciers.

Clarens et Lausanne, le 11. juin 1921.

Pour le représentant des porteurs de délégations:

Ch. Bugnion & Cie.

Le débiteur:

Clément Borlat.

Meyer & Stüdeli A. G., Uhrenfabrik, Solothurn

Aktiva			Bilanz per 31. Dezember 1920			Passiva		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Immobilien, Maschinen und Mobilien	997,725	—	Aktienkapital	2,000,000	—			
Waren, Debitoren, Banken, Wertschriften, Wechsel und Kassa	2,529,234	97	Kreditoren, Banken, Akzeptionen, Hypotheken und Reserven	1,526,959	97			
	3,526,959	97		3,526,959	97			
Soll			Gewinn- und Verlust-Rechnung per 31. Dezember 1920			Haben		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Allgemeine Unkosten und Abschreibungen	927,434	72	Bruttoertrag	851,291	93			
(A. G. 125)	927,434	72	Betriebsausfall	76,142	79			
				927,434	72			

Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel

Aktiven			Bilanz per 31. Dezember 1920			Passiven		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Immobilien und Mobilien sämtlicher Werke	2,420,006	—	Aktienkapital	20,000,000	—			
Diverse Beteiligungen	13,229,000	—	Reservelonds und Rückstellung	6,000,160	—			
Warenvorräte	25,829,056	58	Obligationenkapital	6,000,000	—			
Debitoren	17,300,832	31	Arbeiter-Pensionsfonds (Eigentum der Stiftung)	3,394,611	20			
Wertschriften, Wechsel und Kassa	4,579,450	50	Kreditoren	23,729,100	45			
Kautionen Fr. 7,799,000.—			Nicht eingelöste Obligationen- und Dividenden-Coupons	79,497	50			
	63,358,345	39	Kautionen Fr. 7,799,000.—					
			Gewinn- und Verlust-Konto	4,154,976	24			
				63,358,345	39			
Soll			Gewinn- und Verlust-Konto, per 31. Dezember 1920			Haben		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Generalunkosten	3,507,161	29	Saldo vortrag vom 31. Dezember 1919	143,243	55			
Brottogewinn (einschliesslich des Saldo vom Vorjahre)	4,154,976	24	Ertrag des Waren-Konto sämtlicher Werke, sowie der diversen Beteiligungen	6,983,112	10			
(A. G. 126)	7,662,137	53	Ertrag der Liegenschaften	30,933	43			
			Zinsen	504,848	45			
				7,662,137	53			

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Commerce spécial entre la Suisse et les Etats-Unis

Importations et exportations des principaux articles

Totaux

en millions de francs

Importations en Suisse

Exportations de Suisse

	1913	1916	1917	1918	1919	1920		1913	1916	1917	1918	1919	1920
Importation totale	1920	2379	2405	2401	3533	4243	Exportation totale	1376	2448	2323	1963	3298	3277
Importation des Etats-Unis	117,9	564,8	458,8	353,7	787,9	864,7	Exportation aux Etats-Unis	136,4	132,6	119,8	99,3	182,8	283,3
Importation des Etats-Unis en %	6,1	23,7	19,1	14,7	22,3	20,4	Exportation aux Etats-Unis en %	9,9	5,4	5,2	5,1	5,5	8,6

Les chiffres pour 1920 sont provisoires.

I. Importations en Suisse

Principaux articles *)

Quantités Poids net			Valeurs En milliers de francs			Quantités Poids net			Valeurs En milliers de francs		
1913	1919	1920	1913	1919	1920	1913	1919	1920	1913	1919	1920
q.	q.	q.	q.	q.	q.	q.	q.	q.	q.	q.	q.
Comestibles, etc.											
1786,082	3508,229	2418,587	Céréales, lég. à cosse total 1/14 dont			13,774	13,212	19,081	Machines total 881/98, M 9 dont		
1508,098	2105,975	2113,719	36,194	166,096	172,169	5,753	4,562	9,580	511	1,175	1,743
229,964	575,769	177,668	4,197	32,350	2,616	3,092	3,852	3,080	895	2,074	1,751
21,595	230,587	55,419	356	13,856	2,777	607	4,934	23,870	352	4,880	22,136
26,392	15,963	7,862	759	1,742	573	402	371	699	Produits chimiques		
1,105	285,128	25,215	35	28,279	2,370	17	113	209	Produits pharmaceutiques 966/81		
16,891	1,475	2,756	1,579	491	906	58,895	143,547	410,598	91	339	541
24,676	24,441	26,916	765	3,044	2,818	1,008	49	2,243	7	157	218
136	12,808	288,808	5	1,409	42,197	—	1,769	481	Produits chimiques total 985/1088 dont		
353	915	1,672	34	260	478	—	893	2,351	—	10	8,854
24,436	70,183	8,310	2,256	27,783	1,914	—	571	9,777	—	99	1,883
6,708	14,663	12,956	1,200	7,034	4,538	1,008	49	2,243	56	7	293
80	2,458	3,518	13	873	864	—	1,769	481	—	739	218
—	43,980	21,226	—	12,559	9,406	—	893	2,351	—	417	1,736
15,466	121,332	61,413	2,181	53,054	20,507	—	3,013	4,403	55	967	8,207
3,384	15,764	3,934	508	6,479	1,485	38,275	117,421	248,759	1,340	10,301	23,830
—	1,317	871	—	510	285	—	—	9,770	—	—	4,823
49,174	66,935	62,489	6,884	32,344	31,700	—	241	4,254	—	182	3,857
Matières textiles											
155,956	128,807	132,191	26,980	70,793	74,429	45	691	25,401	6	571	4,958
5	2,774	1,321	5	2,590	784	8,872	2,985	2,622	—	1,209	1,071
70	242	418	37	375	417	491,785	251,804	300,435	264	1,413	2,992
—	908	456	—	1,453	411	Autres articles			—	1,924	260
—	758	648	—	437	343	q.	q.	q.	—	—	—
94	1,077	2,279	105	1,333	3,094	—	890	120	723	2,331	1,022
5	316	936	6	1,470	1,935	4,133	6,367	4,665	675	557	425
—	220	938	—	231	1,109	88,816	25,301	20,831	140	701	188
Métaux et machines											
26,410	138,353	96,820	1,507	19,959	11,116	10,737	14,642	6,809	3,986	15,658	8,135
—	2,621	88,813	—	199	1,700	735	1,123	3,946	683	1,185	5,371
4,684	62,401	48,220	274	9,379	5,689	2,890	128,129	39,270	—	—	—
16,695	4,578	1,791	434	514	210	—	596	809	62	8,961	2,604
1,155	1,057	1,295	224	366	371	111	472	918	62	422	827
694	723	1,297	246	741	1,325	—	4861,647	12,057,855	27	307	435
162	708	526	15	325	259	7,126	3,892	32,983	—	88,945	261,751
3	44	38	6	426	360	62,001	132,284	447,971	80	287	1,590
9,462	62,890	55,083	1,732	21,373	14,662	50,945	21,208	16,431	527	2,730	10,165
9	940	660	2	387	185	q.	q.	q.	—	—	1,539
24,449	15,394	15,394	8,061	4,275	142	—	—	—	—	—	—
77	92	90	33	158	142	Pièces			—	—	—
308	682	3,772	14	148	439	—	—	—	—	—	—
209	295	206	106	181	138	—	—	—	—	—	—
—	197	170	—	150	88	—	—	—	—	—	—
—	848	121	—	805	114	—	—	—	—	—	—
0,02	4,74	5,67	7	1,960	2,928	1,319	3,489	3,720	402	316	220
—	127,56	—	—	2,173	—	—	—	—	—	—	—
1,19	6,80	7,31	13	287	343	60	372	420	2,012	8,277	10,231
II. Exportations aux Etats-Unis											
Principaux articles *)											
q.	q.	q.	Comestibles, etc.			q.	q.	q.	dont		
1,483	123	574	478	82	377	570	219	1,545	Machines pour filature et tissage 884/6		
92,455	65	8,302	17,246	62	2,248	539	372	1,001	104	150	661
888	101	611	75	36	250	2,957	2,167	2,404	166	301	878
Matières textiles											
1,337	239	872	880	586	2,366	113	646	2,608	415	441	763
632	4,273	8,470	1,034	21,193	49,065	35	193	128	56	667	1,511
Horlogerie											
208	1,187	1,838	207	3,444	5,539	Pièces			11	114	87
174	1,818	2,540	311	9,488	13,676	385,703	2630,755	2348,556	Total 925/36		
20	468	1,935	34	2,375	10,799	145,497	841,859	1025,273	10,144	60,334	72,179
—	79	247	—	576	2,306	64,612	34,849	32,669	dont		
5	72	818	12	455	2,090	37,866	20,035	19,583	3,795	42,905	49,033
217	644	1,528	465	4,830	14,212	562	9,367	7,957	994	5,182	6,572
33,024	1,313	4,280	58,949	10,189	34,937	8,158	311,325	209,910	817	881	820
1,286	181	782	2,309	1,189	5,753	—	—	—	2,301	1,855	3,406
29,747	657	1,929	47,686	3,845	12,589	—	—	—	157	480	503
577	139	936	4,005	2,260	5,640	—	—	—	193	6,786	7,210
1,348	322	1,210	4,040	2,676	10,590	—	—	—	—	—	853
971	761	905	2,035	3,613	3,719	q.	q.	q.	Fournitures 934		
3,325	6,135	6,661	7,905	27,201	29,928	174	121	151	1,487	2,101	3,496
1,012	2,963	1,163	1,397	13,269	4,534	12,925	1,167	5,066	Autres articles		
83	53	94	1,417	2,135	4,396	3,09	7,53	6,90	3,038	1,044	2,293
1,123	302	532	6,303	4,021	9,396	105	107	177	2,131	7,106	10,630
599	47	83	3,646	392	1,756	207	3,661	3,374	141	362	614
512	352	941	1,558	1,818	7,286	111	266	683	565	723	1,047
807	472	626	1,650	2,237	4,126	23,776	9,205	11,154	138	138	1,047
Machines											
5,168	3,825	8,713	1,021	1,941	4,777	12,770	6,662	6,566	72	2,352	2,576
Total 884/98, M 9											
2,163 2,034 679											

*) Les numéros qui suivent le texte sont ceux du tarif suisse.

Nouveau tarif d'usage des douanes suisses

(Communiqué.)

Par arrêté du 18 février 1921, les Chambres ont autorisé le Conseil fédéral à adapter provisoirement, en tenant compte des prescriptions de l'article 29, chiffre 1-a-c, de la constitution, les droits du tarif douanier à la situation économique et à mettre les nouveaux droits en vigueur à l'époque qui lui paraîtra opportune.

Bien que dans toute cette affaire le souci d'améliorer la situation des finances fédérales ait aussi joué un rôle, ce sont en premier lieu des considérations d'ordre économique qui justifieront la voie suivie pour assurer la réalisation de la mesure dont il s'agit. La dépréciation de l'argent a établi entre la valeur des marchandises et le taux des droits d'entrée une telle disproportion que la production suisse dans tous les domaines se trouve presque entièrement dépourvue de protection, si modeste soit-elle. Par surcroît, cette situation se produit à une époque où la perturbation des échanges, menaçant au plus haut point notre économie publique, refoule du marché mondial nos industries d'exportation et inonde notre marché intérieur d'articles étrangers à bas prix. Aussi les Chambres fédérales ont-elles reconnu la nécessité de recourir à une procédure sommaire en vue de fixer le nouveau tarif douanier. A une grande majorité, elles ont autorisé le Conseil fédéral à élaborer et à mettre en vigueur le nouveau tarif d'usage sans la coopération du Parlement.

Adapter les droits à la situation économique, tel était le but à atteindre. La commission du tarif douanier, instituée par le Conseil fédéral, examina les centaines de demandes venues de tous les milieux de la population et reçut de nombreux représentants de ces milieux, dont les intérêts s'opposent à tant d'égards. Afin d'adapter les droits à la situation économique, on ne pouvait se borner à les fixer d'après la valeur nouvelle des marchandises. Il a fallu tenir compte aussi, jusqu'à un certain point, des changements profonds survenus dans les conditions de la production sur le marché mondial. Pour sauvegarder l'existence de l'organisme économique suisse, il était indispensable d'accorder à beaucoup de branches une protection plus efficace que précédemment. Et cependant, on a dû constater que même les nouveaux droits ne suffisaient pas à éliminer les effets dommageables de certains changes dépréciés, de sorte que, pour ces cas spéciaux, des mesures spéciales doivent être maintenues ou réservées.

Comme il s'agissait d'une révision du tarif d'usage en vigueur depuis 1906, on n'a apporté dans le texte de ce document que les modifications, relativement peu nombreuses, qui s'imposaient pour des raisons d'ordre technique et économique. Le soin de définir les différents numéros du tarif douanier d'une façon qui corresponde encore mieux aux conditions actuelles a dû être réservé aux travaux d'élaboration d'un nouveau tarif général.

Les taux ont subi, pour la majorité des numéros du tarif douanier, un relèvement nécessité par les circonstances. Ils sont demeurés invariables ou ont été diminués pour la minorité des rubriques douanières.

Par rapport à leur valeur en 1920, sont grevées d'un droit: allant jusqu'à ¼ %, les marchandises afférentes à 145 numéros du tarif douanier, qui comprennent les principales matières premières; de ¼ à 1 %, les marchandises afférentes à . . . 80 numéros du tarif douanier, qui comprennent les céréales panifiables et des matières premières; de 1 à 3 %, les marchandises afférentes à . . . 215 numéros du tarif douanier, qui comprennent surtout des produits alimentaires, des matières premières et des semi-ouvrés; de 3 à 5 %, les marchandises afférentes à . . . 163 numéros du tarif douanier; de 5 à 10 %, les marchandises afférentes à . . . 329 numéros du tarif douanier; de plus de 10 %, les marchandises afférentes à 315 numéros du tarif douanier.

En conséquence, les marchandises afférentes à environ 70 % des numéros du tarif douanier acquitteront un droit inférieur à 10 %. Comparé aux mesures prises par l'étranger, le tarif suisse est encore très modéré, de sorte qu'il ne perd pas son caractère essentiellement libre-échangiste.

Le nouveau tarif d'usage doit être considéré comme un compromis. Tout en tenant compte des intérêts légitimes des classes de la population où les consommateurs prédominent, il accorde à l'agriculture, à l'industrie et aux métiers la modeste protection douanière commandée par les circonstances. Il sauvegarde aussi, dans la mesure du possible, les intérêts de nos principales industries d'exportation. Mais il a fallu placer au-dessus de tous les intérêts particuliers la nécessité d'assurer, autant que le tarif peut le faire, l'existence de la production nationale, la vie économique de la Suisse dépendant avant tout de la possibilité de travailler.

Le Conseil fédéral a approuvé le tarif. Pour des raisons d'ordre technique, il ne pourra pas être publié avant le 15 juin. Son entrée en vigueur est fixée au 1^{er} juillet.

Espagne — Droits

Rectifications. A teneur d'une rectification insérée dans la «Gaceta de Madrid» du 26 mai, le taux de la première colonne du tarif entré en vigueur le 21 mai 1921 est de 17,50 pesetas ou par kg pour le n° 537 du tarif: Phonographes, gramophones, etc. (voir Feuille officielle suisse du commerce n° 135 du 30 mai 1921).

Dans la communication insérée dans le n° 145 du 10 juin crt., seconde alinéa, 3^e ligne, lire: connaissance au lieu de reconnaissance.

Surtaxes. Une ordonnance du 3 juin 1921, publiée dans la «Gaceta de Madrid» du 4 du même mois, établit, à titre de compensation pour la perte que la dépréciation des devises étrangères peut occasionner à la production nationale, une surtaxe spéciale aux droits de douane. Cette surtaxe sera évaluée à l'aide de coefficients fixes, variant selon les différents classes et groupes du tarif de douane, appliqués à la différence entre 100 et la cotation moyenne officielle des monnaies étrangères dont il s'agit. Les dispositions de l'ordonnance précitée ne s'appliqueront, toutefois, pas aux marchandises de pays avec lesquels l'Espagne est liée par une convention, expédiées avant le 15 juin courant, avec connaissance direct ou selon manifeste visé ou lettre de voiture, directement du pays d'origine à destination d'Espagne.

Commerce de la soie en Chine et au Japon

(Communication de la Légation de Suisse à Tokyo du 25 avril 1921.)

Les statistiques de l'exportation de soie de Chine indiquent les chiffres suivants (en picules): 1913 328,716; 1914 252,437; 1915 341,236; 1916 340,906; 1917 306,809; 1918 334,303; 1919 365,637.

Il y a donc une tendance persistante à l'augmentation. Mais la production de la soie par l'industrie de famille à domicile diminue rapidement, pour se voir remplacer par la production dans les fabriques.

Il y a aussi une augmentation dans l'exportation des cocons. Celle des cocons de bonne qualité a passé de 25,649 en 1913 à 34,726 en 1919 et celle des déchets de cocons de 37,381 à 50,431.

Un formidable incendie à Shanghai en mars a détruit 11 grands magasins et consommé pour 7 à 8 millions de dollars de soie et de cocons. Cette diminution du stock chinois a quelque peu fait monter les prix en Chine et a contribué à la reprise de l'exportation de la soie japonaise en Amérique, qui s'est accentuée en mars.

Mais on me dit que l'Amérique achète surtout des soies japonaises de première qualité. Un indice de la reprise sérieuse de ce commerce est que les

Américains paient la soie de première qualité plus cher que le prix minimum fixé par la Compagnie impériale de la soie, de sorte que l'on se trouve en présence d'une valeur réelle et pas seulement d'un prix artificiellement élevé. Cela n'est vrai que de la soie supérieure. Pour la soie ordinaire, la crise n'est pas encore surmontée. La saison nouvelle commence en juillet et l'on espère savoir alors où l'on en est.

Espanien — Zölle

Aenderungen und Berichtigungen. In der «Gaceta de Madrid» vom 26. Mai sind Berichtigungen der Publikation des am 21. Mai 1921 in Kraft getretenen spanischen Zolltarifs enthalten, von denen die nachstehenden die Veröffentlichungen in den Nrn. 129 und 135 des Schweiz. Handelsamtsblattes betreffen: Tarif-Nr. 247: andere pharmazeutische Produkte, Zoll der 1. Kolonne 8 Pes. (statt 4). Tarif-Nr. 537: Phonographen usw., Zoll der 1. Kolonne 17,50 Pes. (war unleserlich).

Durch eine Verordnung vom 3. Juni 1921, die in der «Gaceta de Madrid» vom 4. gl. Mts. veröffentlicht ist, werden einige Zollansätze des oben erwähnten Tarifs abgeändert. Von diesen Aenderungen interessieren nur die nachstehenden die Schweiz (die Angaben in Klammern beziehen sich auf den am 21. Mai in Kraft gesetzten Zolltarif):

Tarif-Nr. 106: Schrauben und Schraubenbolzen («tirafondos») von 5 bis 10 mm inkl. Dicke, per 100 kg, erste Tarifkolonne 114 (100); zweite Kolonne 57 (50) Pes. Gold. Tarif-Nr. 204: Farben aus Steinkohlenteer und andere künstliche Farben, in Pulver oder Kristallen, per kg, erste Tarifkolonne 8, zweite Kolonne 4 Pes. Gold (gleiche Ansätze für Steinkohlenteerfarben); für andere künstliche Farben 5,80 in der ersten und 2. Pes. in der zweiten Kolonne. Tarif-Nr. 205: Farben aus Steinkohlenteer und andere künstliche Farben, in Teigform oder flüssig, per kg, erste Tarifkolonne 4, zweite Kolonne 2 Pes. Gold (gleiche Ansätze für Steinkohlenteerfarben); für andere künstliche Farben 2 in der ersten und 1 Pes. in der zweiten Kolonne).

Valutauschläge. Die Verordnung vom 3. Juni 1921 bestimmt ferner, dass als Kompensation für den Schaden, den die Entwertung ausländischer Währungen der einheimischen Industrie zufügen kann, Zollsuschläge erhoben werden, die vermittelt besonderer Koeffizienten für die einzelnen Warengruppen verschieden hoch bemessen werden und sich ausserdem nach dem Kurs der in Frage kommenden Währungen richten.

Die Bestimmungen der Verordnung vom 3. Juni 1921 finden jedoch auf Waren aus Vertragsstaaten, die mit direktem Kommossement oder laut visiertem Manifest oder Frachtbrief vor dem 15. Juni aus dem Ursprungsland direkt nach Spanien gesandt worden sind, keine Anwendung.

Dr. H. E. Rüttimann: Die Grossbetriebsbildung in der schweizerischen Mülerei und ihre ökonomischen Folgen, Weinfelden 1921. 6. Heft der von Prof. Weyermann herausgegebenen schweizerischen Handels- und Industrieläden.

Wie schon aus dem Titel hervorgeht, steht im Mittelpunkt der Arbeit der Entwicklungsgang dieses Gewerbes, von der grundherrlichen Mühle weg bis zum heutigen, in die Weltwirtschaft eng verflochtenen, auf rein kapitalistischer Grundlage betriebenen Industriezweigs. Der Verfasser, ein erfahrener Praktiker, sowohl im Getreidehandel als im Mühlegewerbe, legt dar, dass die schweizerischen Mühlen von jeher gegenüber der ausländischen Konkurrenz, die ihren Standort vorwiegend im Produktionsgebiet und deshalb schon bezüglich der Fracht einen grossen Vorsprung hat, einen harten Kampf bestehen musste, und wie auch hier nur der technische Fortschritt die Wettexistenz ermöglichte. Ausser dem natürlichen, durch den Standort bedingten Vorteil der ausländischen Konkurrenz, gesellte sich dazu noch die staatliche Förderung, namentlich in Form von Begünstigung der Mehlausfuhr (deutsch-schweiz. Mehlszollkonflikt).

Die verdienstvolle Arbeit beleuchtet das Problem der Erhaltung einer leistungsfähigen Mülerei in Verbindung mit unserer Getreideversorgung auch in geschichtlicher Hinsicht von allen Seiten. Der Umstand, dass die Frage der Beibehaltung des Monopols in nächster Zeit entschieden werden muss, gibt der vorliegenden reichhaltigen Studie umso mehr Bedeutung, und jedermann, der sich für diese wichtige Entscheidung interessiert, kann sich an Hand dieser Arbeit über die Verhältnisse orientieren.

Diskontsätze — Taux d'escompte

(Bulletin der Schweizerischen Nationalbank. — Bulletin de la Banque Nationale Suisse.)

	1921	1921	1921	1921	1921	1920	1919
	31. V.	23. V.	15. V.	7. V.	7. VI.	7. VI.	7. VI.
	o. p.	o. p.	o. p.	o. p.	o. p.	o. p.	o. p.
Schweiz	4 1/2	3 1/2	4 1/2	3 1/2	4 1/2	3 1/2	4 1/2
Paris	6	5	6	5	6	5	5
London	6 1/2	5 1/2	6 1/2	5 1/2	6 1/2	5 1/2	5 1/2
Berlin	5	3 1/2	5	3 1/2	5	3 1/2	5
Milano	6	6 1/4	6	6 1/4	6	6 1/4	5
Bruxelles	5	5	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5
Wien	6	4 1/2	6	4 1/2	6	4 1/2	5 1/4
Amsterdam	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2
New-York	7	6	7	6	7	6	4
Spanien	6	6	6	6	6	6	4 1/2

o. = offiziell (official), p. = privat (hors banque). 1) Gall money.

Kurs für Sichtdevisen auf: — Cours du change à vue sur:

Geometrische Parität (Parité légale): £ 1 = Fr. 25.2215; M. 100 = Fr. 123.457; Kr. 100 = Fr. 105.01; H. d. 100 = Fr. 205.5198; \$ 1 = Fr. 5.132

	1921	1921	1921	1921	1921	1920	1919
	7. VI.	7. VI.	7. VI.	7. VI.	7. VI.	7. VI.	7. VI.
Paris	48.50	22.20	8.73	27.51	46.51	1.25	136.45
London	47.02	22.18 1/2	9.03	29.77	46.99	1.31	137.10
Bruxelles	48.85	22.15	9.25	30.70	48.25	1.30	139.25
Wien	47.64	22.29	9.73	31.24	47.58	1.26	130.54
New-York	46.25	22.32 1/2	8.45	28.25	45.76	1.44	138.52
Amsterdam	42.25	21.52	18.50	32. —	44.25	0.90	201.25
Madrid	80.67	24.85	85.58	64.08	78.25	17.42	204.75
Barcelona	69.07	18.75 1/2	76.52	42.05	—	46.98	200.42
Madrid	87.95	23.96	78.45	71.29	—	46.90	207.43

1) Die Kurse bedeuten Geldkurse. — 2) Les cours signifient cours de la demande.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweise vom 7. Juni — Situations hebdomadaires du 7 juin

Aktiva		Passiva	
Metalbestand:	Fr.	Letzter Ausweis	Fonds propres
		Dernière situation	Billets en circulation
		Fr.	Virements et de dépôts
			Autres passifs
Gold	548,562,824.50	—	29,940,858.48
Silber	110,798,566.80	—	918,797,650. —
	654,656,391.30	—	79,945,427.81
Darlehens-Kassascheine	9,656,825. —	+	28,097,918.46
Portefeuille	296,049,229.68	+	1,045,721,849.25
Sichtguthaben im Ausland	6,787,760.20	+	—
Lombardvorschüsse	37,615,567.90	+	—
Wertpapiere	6,406,622.90	+	—
Sonstige Aktiva	34,601,452.27	—	—
	1,045,721,849.25	—	—

Diskontsatz 4 1/2 %, gültig seit 7. April 1921. — Lombardzinsfuß 5 1/2 %, gültig seit 7. April 1921. Taux d'escompte 4 1/2 %, depuis le 7 avril 1921. — Taux pour avances 5 1/2 %, des puis le 7 avril 1921.

Annoncen - Regie: PUBLICITAS A. G.

Anzeigen - Annonces - Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS S. A.

Bad- und Luftkurort ROTHBAD

Die 76 Fragen der Eidgenössischen Steuerverwaltung finden ihre Beantwortung in den Eidgenössischen Erlassen betr. die neue ausserordentliche Kriegssteuer.

KRIEGSSTEUER

Die 76 Fragen der Eidgenössischen Steuerverwaltung finden ihre Beantwortung in den Eidgenössischen Erlassen betr. die neue ausserordentliche Kriegssteuer.

Autoindustrie A. G. in Glarus

Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Autoindustrie S. A. (Autoindustrie Ltd.) (Autoindustrie A.-G.)» in Glarus hat in der Generalversammlung vom 30. April 1921 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Zürich, 7. Juni 1921. Autoindustrie A.-G. in Liq., Der Liquidator: Albert Meier, Rechtsanwalt.

Compagnie du Chemin de fer AIGLE-SEPEY-DIABLERETS

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le samedi, 25 juin 1921, à 14 heures, à l'Hotel de Ville d'Aigle, avec l'ordre du jour suivant:

- 1. Comptes et rapports du conseil d'administration et des vérificateurs. 2. Votation sur les conclusions de ces rapports et décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs. 3. Nominations statutaires. 4. Propositions individuelles.

Le bilan, les comptes et les rapports seront à la disposition de MM. les actionnaires au bureau de la Compagnie à Aigle à partir du 13 juin 1921.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au vendredi, 24 juin, à midi, contre dépôt des actions aux Bureaux de la Société de Banque Suisse, à Lausanne et à Aigle.

N.B. Les actionnaires présents à l'assemblée recevront à l'issue de celle-ci une carte de libre parcours pour une course, valable jusqu'au 31 décembre 1921.

Société du Chemin de Fer routier Carouge-Croix-de-Rozon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire, pour le mardi, 28 juin 1921, à 15 heures, au local de la Chambre de Commerce, 8, Rue Petitot, Genève.

- ORDRE DU JOUR: 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Rapport des commissaires-vérificateurs. 3. Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration. 4. Election de deux administrateurs. 5. Nominations des vérificateurs des comptes pour 1921.

Le bilan et le compte de profits et pertes et le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs seront à la disposition de MM. les actionnaires au bureau de la Cie., Genève-Veyrier, 14, Rue Pierre, Fatio.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées à la même adresse contre dépôt des actions jusqu'au 27 juin 1921.

Cie du Chemin de Fer à voie étroite Genève-Veyrier

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le mardi, 28 juin 1921, à 16 hs, au local de la Chambre de Commerce, 8, Rue Petitot, Genève.

- ORDRE DU JOUR: 1. Rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice clôturé au 31 décembre 1920. 2. Rapport de MM. les commissaires-vérificateurs. 3. Approbation de la gestion et des comptes pour l'exercice 1920. 4. Election de deux administrateurs. 5. Election de deux commissaires-vérificateurs et d'un commissaire-vérificateur suppléant.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale sont délivrées à partir d'aujourd'hui à la station de Rive contre présentation des actions ou d'un bulletin de dépôt dans une maison de banque. Le bilan et le compte de profits et pertes seront à la disposition de MM. les actionnaires à la même adresse.

Genève, le 8 juin 1921.

Chemin de fer Régional des Brenets

Assemblée générale des actionnaires, le samedi, 25 juin 1921, à 15.30 heures, à l'Hotel de la Couronne aux Brenets.

- ORDRE DU JOUR: 1. Rapport du conseil d'administration sur sa gestion et les comptes de 1920. 2. Rapport des contrôleurs. 3. Nominations des commissaires-vérificateurs pour 1921. 4. Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, de même que le rapport des contrôleurs, sont déposés au bureau de l'administration, gare des Brenets, où MM. les actionnaires peuvent en prendre connaissance.

Los Brenets, le 3 juin 1921.

Handels- und Rechts-Ankünfte

Renseignements commerciaux et juridiques. Basel: Dr. Kern, Dr. Iselin, Dr. Christ, Advokaten u. Not. Aeschenvorstadt 38.

Valeurs non cotées

Achat et Vente. Demandez prospectus à la Banque Intermédiaire, Genève 9, rue Tour Maitresse, 9.

Stellung in Montreux

findet man am schnellsten und sichersten durch Veröffentlichung des Gesuches in der „Feuille d'avis de Montreux“ und in dem „Journal et Liste des Etrangers de Montreux“.

Kassa-Blocks für Verkaufs-Magazine

Durchschreibe-Bücher. Fakturen-, Bestell- und Kommissionsbücher etc. für Bleistift- und Achatdurchschreib

Durchschreibe-Blocks

fabriziert als Spezialität und zu günstigen Preisen auf Bestellung

Erste Schweizer Blockfabrik Lichtensteig

Anfragen erbitten direkt nach Lichtensteig Vertreter zur Disposition

Eisenbahnwagen

Untergestelle, wie neu, mit Schnellzugsachsen. Tragkraft 15-20 Tonnen. Umstände halber sehr billig zu verkaufen.

Internationale Transporte Gebrüder Weiss Bregenz

Buchs, St. Margrethen, Romanshorn, Wien, Bünden, Feldkirch, Dorabira, Länden, Fachgemässe Verzellungen. Feste Transportübernahmen nach allen Richtungen.

Hypothekbank in Winterthur mit Filiale in Zürich

Aktionkapital und Reserven Fr. 17,500,000

Gegen Bareinzahlung und in Konversion von gekündeten oder kündbaren Titeln geben wir bis auf weiteres an:

5 1/2 % Obligationen

3 1/2 - 5 1/2 Jahre fest, nachher halbjährlich kündbar. Bei Konversionen tritt der erhöhte Zins schon mit dem Tage der Umwandlung in Kraft.

Die Direktion.

FIDES Treuhand-Vereinigung A. G. Zürich 1, Bahnhofstrasse 35, Telefon Selnu 294. Basel, Bäumlengasse 13, Telefon 4780. Telegramme: „FIDES“ 1410. Buchhaltungs- und Betriebs-Organisationen. Treuhandgeschäfte aller Art.

Lagerhaus Solothurn H. B. Alb. Wyss, Solothurn. 6000 m² trockene Lagerräume und Lagerplatz. Geleisenschluss. Reinigungs- und Sortieranlage für Getreide und Sämereien jeder Art. Billigste Berechnung und prompte Bedienung.

Weigel, Leygonie & Co. A.-G.

Internationale Transporte

Basel Aeschengr. 22 Telephone 3306
 Zürich Bahnhofstr. 104 Telephone S. 4027
 St. Gallen Telephone 3746
 Chiasso Telephone 289

Paris, Bruxelles, Anvers, St. Louis, Strasbourg, empfehlen Ihre Vermittlung für Transporte jeder Art und nach jeglicher Bestimmung. 1653 (2724 Z)

Tüchtige Vertreter auf allen grösseren Plätzen der Welt

Spezialdienst nach Paris, Brüssel, Antwerpen, England, Nord- und Süd-Amerika sowie Spanien und vice-versa.
Expressdienst n. Mailand, Belgrad, Bukarest, Sofia, Konstantinopel.
 Auskünfte über Preise sowie Lieferfristen werden bereitwilligst erteilt.

Berninabahn

Die Aktionäre werden hiermit zu der Montag, den 27. Juni 1921, vormittags 10 Uhr, in den Lokalen der Schweizerischen Eisenbahnbank, Albangraben 10, in Basel stattfindenden **ordentlichen Generalversammlung** eingeladen.

TRAKTANDEN: 1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Rechnung und der Bilanz für das Jahr 1920 und Erteilung der Decharge an die Verwaltung. 2. Wahl der Kontrollstelle für 1921. (2769 Q) 1746

Die Rechnungen und die Bilanz, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 20. Juni an bei der Schweizerischen Eisenbahnbank in Basel, sowie bei der Direktion in Poschavo zur Einsichtnahme auf. Behufs Teilnahme an der Generalversammlung haben die Aktionäre ihre Titel spätestens bis zum 24. Juni bei der Schweizerischen Eisenbahnbank zu hinterlegen oder sich bei derselben durch Depotscheine anderer Banken über den Besitz auszuweisen. Sie erhalten sodann eine auf den Namen ausgestellte Zutrittskarte.

Poschavo, den 7. Juni 1921.

Der Verwaltungsrat.

Bodensee-Toggenburgbahn-Gesellschaft

Die Aktionäre werden hiermit im Sinne des § 8 der Statuten zur **ordentlichen Generalversammlung** eingeladen auf **Samstag, den 18. Juni 1921, morgens 10 Uhr, im Tafelzimmer des Regierungsgebäudes in St. Gallen.**

Die Traktanden sind folgende:

1. Protokoll. 2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1920.
3. Wahl zweier Mitglieder des Verwaltungsrates. 4. Umfrage.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung werden auf Verlangen von der Hauptkasse ausgestellt, gegen Einlösung eines Nummernverzeichnisses der Aktien bis zum 16. Juni. Sie berechtigen am Sitzungstage zur freien Fahrt auf der Bodensee-Toggenburgbahn vom Wohnort nach St. Gallen, sowie nach erfolgter Abstempelung in der Generalversammlung zur freien Heimfahrt. 1605

St. Gallen, den 21. Mai 1921.

Für den Verwaltungsrat der B. T. G.,
 Der Präsident: Dr. Ed. Scherrer. Der Aktuar: Dr. Rob. Herold.

Sursee-Triengen-Bahn

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur **ordentlichen Generalversammlung** eingeladen auf **Samstag, den 18. Juni 1921, nachmittags 2 Uhr, im „Kreuz“ in Triengen** zur Behandlung folgender

TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes pro 1920, sowie des Revisorenberichtes und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Wahl eines Mitgliedes in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren.
5. Beschlussfassung über Fortsetzung der Normalbahn von Triengen nach Schöffland und weiter.
6. Diverses.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Revisorenbericht liegen vom 10. Juni an auf dem Bureau der Betriebsleitung in Triengen zur Einsicht auf. Dasselbe können auch gegen Ausweis über Aktienbesitz die Zutrittskarten zur Versammlung bezogen werden. (8620 Lz) 1698

Triengen, den 2. Juni 1921.

Namens des Verwaltungsrates,
 Der Präsident: A. Erni. Der Aktuar: H. Meier.

Commune de Lausanne

Emprunt 4% 3^e Série de 1899

Les porteurs d'obligations de cet emprunt sont informés qu'à dater de ce jour, il leur sera délivré par la Direction des Finances de la Ville et par les banques chargées du service de cet emprunt, de nouvelles feuilles de coupons sur présentation des titres.

L'attention des porteurs de ces titres est attirée sur le fait de ne pas détacher les talons des obligations, ces talons ne portant du reste aucun numéro. (31624 L) 1587

Lausanne, le 25 mai 1921.

Direction des Finances.

Cie. du Chemin de fer Neuchâtel-Chaumont, S.A.

Les obligations mentionnées ci-dessous de l'emprunt 4½% 1910 ont été désignées par le sort pour être remboursées le 31 décembre 1921 à la Société de Banque Suisse, à Neuchâtel. (7841 N) 1755

Nos 14 218 226 289 335 595

Press-Stücke Press-Guss

Messing — Kupfer — Aluminium
 (3302 P) Offerten nach Muster oder Skizze 17161
Les Usines Thécla S. A. — St. Ursanne

Société des Glaces de la Vallée de Joux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le **jeudi 23 juin 1921**, à 4 h. de l'après-midi, au siège social, 2, Place St-François, à Lausanne. (12536 L) 16901
 Ordre du jour: Approbation des comptes et du bilan. Nominations statutaires. Le bilan et les comptes sont à la disposition au siège social.

Le conseil d'administration.

S. A. de l'Hôtel Royal, Lausanne

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires est convoquée pour le **jeudi 23 juin 1921**, à 2½ h. de l'après-midi, au local de la Bourse, Galeries du Commerce, à Lausanne. (31718 L) 16621

ORDRE DU JOUR: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires à la Banque Populaire Suisse, à Lausanne, où les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées jusqu'au 22 juin 1921.

Lausanne, le 2 juin 1921.

Le conseil d'administration.

Vevey-Chardonne-Pélerin

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le **jeudi 16 juin 1921**, à 10½ heures, à la station de Vevey-Plan.

ORDRE DU JOUR:

Présentation des comptes et du bilan au 31 décembre 1920. Rapports du conseil et des réviseurs: Répartition du solde active de profits et pertes. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. Nominations statutaires. Eventuellement propositions individuelles. (78505 V) 16571

Le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport de Messieurs les contrôleurs sont déposés au bureau de la société qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée jusqu'au mercredi 15 juin, à 18 heures.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Banque Cantonale Neuchâteloise

Remboursement d'obligations foncières 3½%
 de fr. 1000 Série U et de fr. 500 série V

14^{me} tirage du 27 mai 1921

Les 120 obligations série U de fr. 1000 dont les numéros suivent, de l'emprunt de fr. 3,000,000 du 30 juillet 1903, et les 160 obligations série V de fr. 500 de l'emprunt de fr. 2,000,000 du 30 juillet 1903, ont été désignées par tirage au sort de ce jour pour être remboursées le 31 août 1921:

Titres de fr. 1000 série U

Nos											
14	16	35	38	59	81	203	234	238	252	259	272
276	315	321	351	353	365	383	504	517	566	567	569
575	622	624	636	646	650	734	773	840	848	867	874
904	917	932	962	971	978	1004	1016	1022	1063	1082	1109
1159	1184	1193	1206	1227	1297	1326	1332	1347	1405	1409	1451
1481	1563	1627	1640	1657	1688	1689	1713	1738	1841	1845	1963
1983	1997	2012	2027	2058	2067	2076	2077	2104	2148	2161	2201
2211	2221	2301	2318	2329	2413	2444	2445	2450	2478	2483	2484
2513	2525	2577	2583	2602	2608	2619	2626	2689	2695	2700	2753
2758	2760	2835	2863	2866	2909	2910	2924	2956	2957	2987	2989

Titres de fr. 500 série V

Nos											
4	9	40	62	65	78	89	104	105	114	132	137
239	245	288	321	327	349	397	414	429	458	477	485
488	531	557	590	629	633	679	692	725	736	741	832
859	893	917	982	987	1037	1043	1090	1111	1184	1202	1204
1205	1243	1263	1274	1295	1303	1323	1361	1378	1421	1444	1450
1453	1492	1577	1581	1670	1736	1744	1753	1776	1781	1812	1873
1896	1911	1915	1932	1940	1943	1963	2004	2052	2057	2065	2109
2114	2148	2164	2244	2256	2267	2279	2293	2392	2448	2465	2481
2486	2515	2561	2623	2636	2639	2640	2669	2678	2691	2723	2733
2760	2761	2763	2772	2796	2863	2872	2873	2889	2976	3045	3059
3076	3096	3102	3111	3161	3172	3188	3192	3206	3236	3279	3322
3345	3361	3393	3397	3408	3410	3414	3437	3495	3500	3537	3539
3540	3552	3571	3595	3657	3689	3694	3713	3775	3790	3814	3840
3844	3949	3963	3972								

Le remboursement s'effectuera contre remise des titres accompagnés de tous les coupons non échus, aux caisses de la Banque Cantonale Neuchâteloise, à la Banque Cantonale de Berne, à la Banque Commerciale de Bâle, à la Société de Banque Suisse et à la Banque Fédérale S. A.

L'intérêt cessera de courir à partir du 31 août 1921. Les obligations série U nos 438, 1245 et 1247 n'ont pas encore été présentées au remboursement jusqu'à ce jour. 1756 (5322 N)

Neuchâtel, le 27 mai 1921.

La direction.